

# 《习近平谈治国理政》第二卷少数民族文字版出版发行

新华社北京5月30日电 《习近平谈治国理政》第二卷蒙古、藏、维吾尔、哈萨克、朝鲜等5种少数民族文字版，已完成全部翻译工作，近日在全国出版发行。

为帮助民族地区广大干部群众全面准确学习理解习近平新时代中国特色社会主义思想，切实用习近平新时

代中国特色社会主义思想武装头脑、指导实践、推动工作，中共中央宣传部会同国家民族事务委员会，组织中国民族语文翻译局和民族出版社，完成5种民族文字版《习近平谈治国理政》第二卷翻译出版工作。

《习近平谈治国理政》第二卷由中共中央宣传部会同中央文献研究室、

中国外文局编辑，收入了习近平2014年8月18日至2017年9月29日期间的讲话、谈话、演讲、批示、贺电等99篇，还收入习近平这段时间内的图片29幅。全书共17个专题，生动记录了以习近平同志为核心的党中央团结带领全党全国各族人民在新时代坚持和发展中国特色社会主义的伟

大实践，集中反映了习近平新时代中国特色社会主义思想的发展脉络和主要内容。

《习近平谈治国理政》第二卷少数民族文字版的出版发行，有利于民族地区党员干部更直接、更深入、更广泛地学习宣传贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，增强“四个意识”，坚

定“四个自信”，坚决做到“两个维护”，不断增强各民族对伟大祖国的认同、对中华民族的认同、对中华文化的认同、对中国共产党的认同、对中国特色社会主义的认同，凝聚起各族人民在新的历史起点上进行伟大斗争、建设伟大工程、推进伟大事业、实现伟大梦想的强大力量。

## 就习近平主席对俄罗斯进行国事访问并出席第二十三届圣彼得堡国际经济论坛 外交部举行中外媒体吹风会

新华社北京5月30日电（记者孙奕 温馨）外交部30日举行中外媒体吹风会。外交部副部长张汉晖介绍国家主席习近平即将对俄罗斯进行国事访问并出席第二十三届圣彼得堡国际经济论坛有关情况，并回答记者提问。

张汉晖表示，习近平主席将于6月5日至7日对俄罗斯进行国事访问并出席第二十三届圣彼得堡国际经济论坛。当前，国际形势正面临百年未有之大变局，单边主义抬头，严重冲击国际关系基本准则；地区热点问题发酵，人类社会面临的共同威胁和挑战

上升。当前形势下，中俄关系日益成熟、稳定、坚韧。双方政治互信坚实牢固，在涉及彼此核心利益和重大关切的问题上相互坚定支持。双边贸易额去年突破1000亿美元，创历史新高。能源、航空航天、互联互通等领域战略性重大项目扎实推进，农业、金融、科技、网络电商等新兴领域合作迅速发展，两国合作展现出强大的内生动力和广阔发展前景。去年和今年，双方共同举办地方合作交流年，地方交往持续扩大，人文交流不断升温。中俄在国际事务中开展密切有效协作，坚定维

护以联合国为核心的国际体系，坚定维护以国际法为基础的国际秩序，坚定维护世界和平稳定和国际公平正义，旗帜鲜明地倡导多边主义和开放型世界经济，在风云变幻的国际形势中发挥了压舱石和稳定器作用。

张汉晖指出，今年是中俄建交70周年。此访是习近平主席连任国家主席后首次对俄罗斯进行国事访问，在两国关系发展进程中具有里程碑意义，必将在新形势下推动中俄关系实现更大发展，开启新的征程。访问期间，习近平主席将同普京总统举行国

事活动，共同出席中俄建交70周年庆祝大会等一系列丰富多彩的人文交流活动，签署或见证签署重要合作文件。习近平主席还将出席圣彼得堡国际经济论坛。本届论坛全会主题为“打造可持续发展议程”。习近平主席将在论坛全会致辞，阐述中方在可持续发展领域的重要主张，同各方一道，倡导多边主义，完善全球治理，实现地球村共同发展繁荣。

张汉晖强调，习近平主席将同普京总统全面总结过去70年两国关系发展经验，对未来中俄关系发展作出

战略规划，推动两国关系提质升级。此访将夯实中俄关系政治根基，确认在涉及彼此核心和重大关切问题上相互给予更大支持，确保两国关系不受任何国际风云变幻影响；为双方各领域务实合作开启新前景，把两国高水平的政治关系优势转化为更多实实在在的成果，增进两国人民福祉。相信在中俄双方共同努力下，习近平主席此次俄罗斯之行一定会取得圆满成功，推动中俄关系继往开来，进入新时代，为两国发展振兴和世界和平稳定作出更大贡献。

## 锻造领航复兴的中流砥柱 ——写在“不忘初心、牢记使命”主题教育即将启动之际

走过百年风雨，因初心不改而朝气蓬勃；迈向伟大复兴，因矢志不渝而一往无前。

根据党的十九大部署，近日召开的中共中央政治局会议决定，从今年6月开始，在全党自上而下分两批开展“不忘初心、牢记使命”主题教育。

以习近平新时代中国特色社会主义思想和党的十九大精神为指引，成立98年、执政70年的世界最大执政党，重温初心、抖擞精神，担当使命、砥砺作为，凝聚起奋进新时代的磅礴力量。

### 百年大党的精神密码

战争年代，为了民族解放，他英勇无畏，冒着枪林弹雨，立下赫赫战功；革命成功，为了祖国建设，他扎根偏远山区，深藏功名，奉献一生……

原西北野战军战士、老英雄张富清的事迹，感动了无数人。一位95岁的老党员，为什么能历经岁月而不改本色，甘于平凡而奉献终生？正是因为那份赤子之心。

一个人如此，一个政党也是如此。

“一切向前走，都不能忘记走过的路；走得再远、走到再光辉的未来，也不能忘记走过的过去，不能忘记为什么出发。”

不忘初心、继续前进——走过无数苦难与辉煌，诞生近百年的中国共产党得出这样一条宝贵经验。

这是回望历史的深刻总结——中国共产党自诞生之日起就把为人民谋幸福、为民族谋复兴扛在肩头，初心不改、历尽艰辛，带领中国人民实现了从站起来到富起来再到强起来的伟大飞跃。

这是面向未来的郑重宣示——面对新使命新任务新挑战，中国共产党仍须保持建党时的奋斗精神，保持对人民的赤子之心，担当起引领复兴伟业的历史重任，在新的赶考中交出更加优异的答卷。

2017年10月，在中国共产党历史上具有划时代意义的第十九次全国代表大会上，“不忘初心、牢记使命”成为鲜明主题。

“中国共产党人的初心和使命，就是为中国人民谋幸福，为中华民族谋复兴。这个初心和使命是激励中国共产党人不断前进的根本动力。”习近平总书记深刻阐明了初心和使命的内涵和意义。

致力非凡之事业，定有非凡之精神、非凡之担当。

在擘画决胜全面建成小康社会、建设社会主义现代化强国宏伟蓝图的同时，党的十九大作出重大部署：

“以县处级以上领导干部为重点，在全党开展‘不忘初心、牢记使命’主题教育，用党的创新理论武装头脑，推动全党更加自觉地为实现新时代党的历史使命不懈奋斗。”

以习近平同志为核心的党中央率先垂范，开启“初心之旅”。

——越是向前走，越要坚定理想信念。

党的十九大闭幕不久，习近平总书记带领新一届中共中央政治局常委

赴上海瞻仰中共一大会址、赴浙江嘉兴瞻仰南湖红船，重回中国革命的原点，重温中国共产党人的初心。

“其作始也简，其将毕也必巨。”在瞻仰中，习近平总书记深情地说，“事业发展永无止境，共产党人的初心永远不能改变。唯有不忘初心，方可告慰历史、告慰先辈，方可赢得民心、赢得时代，方可善作善成、一往无前。”

——越是向前走，越要保持革命精神。

2018年1月，在学习贯彻党的十九大精神研讨班开班式上，面对新一届中央委员会成员和省部级主要领导干部，习近平总书记谆谆告诫：

“不忘初心，牢记使命，就不要忘记我们是共产党人，我们是革命者，不要丧失了革命精神”“全党同志必须保持革命精神、革命斗志，勇于把我们党领导人民进行了97年的伟大社会革命继续推进下去”。

——越是向前走，越要牢记勿忘人民。

2018年春节前夕，习近平总书记深入四川大凉山腹地考察，用脚步践行走遍全国所有深度贫困地区的承诺。

在村民家中，他再次以初心宣示决心：“我们党从诞生之日起，就以为民族求解放、为人民谋幸福为己任。让人民群众脱贫致富是共产党人始终不渝的奋斗目标。”“共产党给老百姓的承诺，一定要兑现！”

——越是向前走，越要激发担当作为。

今年3月1日，在中央党校（国家行政学院）青年干部培训班开班式上，习近平总书记对党员干部殷切寄语：

“干部要把党的初心、党的使命铭刻于心，这样，人生奋斗才有更高的思想起点，才有不竭的精神动力”“要用知重负重、攻坚克难的实际行动，诠释对党的忠诚、对人民的赤诚”。

——越是向前走，越要自上而下的率先垂范，带动全党一致的不懈追求。

从航空报国、奋斗终身的罗阳，到守岛卫国、默默奉献的王继才，从扑下身子、苦干实干的廖俊波，到心有大我、至诚报国的黄大年，从太行山上的新愚公李保国，到雪域高原播种者钟扬……一个个优秀共产党员，以生命赴使命、用热血写忠诚，践行着不忘初心的铮铮誓言。

纪念红军长征胜利80周年，纪念马克思诞辰200周年，纪念改革开放40周年，纪念五四运动100周年……中国共产党在一次次对历史的深情回

顾和对经验的深刻总结中，汲取着继续前进的智慧和力量。

### 一以贯之的精神洗礼

3月20日下午，青海省委党校小礼堂内座无虚席，一场题为“青藏公路之父慕生忠开路精神”的党课在此举行。

高原雪山和黑白老照片的背景中，海西州委党校高级教师白继红和同事们演绎着新中国成立之初共产党人的“开路故事”。当台上的“筑路工人”挥动大锤、相互鼓劲“死，也要头朝拉萨”时，台下的党员干部无不眼眶泛红、心潮激荡。

一场创新的党课宣讲，一次震撼的精神洗礼。

这是党的十八大以来，在全体党员中开展“两学一做”学习教育，鼓励党员干部勇于担当作为一个剪影。

开展集中教育是中国共产党加强自身建设的重要措施。从延安时期的整风运动，到上世纪八十年代在全党分期分批开展的全面整党，从上世纪九十年代的“讲学习、讲政治、讲正气”党风教育，再到新世纪以来保持共产党员先进性教育活动、深入学习实践科学发展观活动……

我们党在领导革命、建设、改革的实践中，总是坚持根据形势和任务的新变化、时代发展对党的建设的新要求，在全党开展集中教育，不断夯实党的执政基础，提升党的战斗力量。

党的十八大以来，党内集中教育这个优良传统，又有了新的传承和发展——

2013年6月至2014年10月，以县处级以上领导机关、领导班子和领导干部为重点，中央政治局带头，全党深入开展以为民务实清廉为主要内容的党的群众路线教育实践活动；

2015年4月至2016年2月，开展“三严三实”专题教育，1.8万名县级以上党委（党组）书记带头讲专题党课，对党员干部在思想、作风、党性上又一次集中“补钙”“加油”；

2016年2月以来，在全体党员中开展“学党章党规、学系列讲话，做合格党员”学习教育并将其常态化制度化，进一步解决党员队伍在思想、组织、作风、纪律等方面存在的问题，推动全面从严治党向基层延伸……

传承发展好党内集中教育这个优良传统，我们党必将不断提高党的建设质量，在各种风浪考验中朝气蓬勃、一往无前。

从思想建党入手，我们党抓住思想政治教育这个根本，通过一次次集中教育，始终保持党的先进性和纯洁性，不断增强党自我净化、自我完善、自我革新、自我提高能力。

党的群众路线教育实践活动聚焦作风建设，集中解决一段时间以来党内外突出的形式主义、官僚主义、享乐主义和奢靡之风“四风”问题。

“三严三实”专题教育聚焦县处级以上领导干部，在深化“四风”整治、巩固和拓展党的群众路线教育实践活动成果基础上，对领导干部修身做人、干事创业提出进一步要求。

“两学一做”学习教育定位为全面从严治党基础性工程，推动党内教育从“关键少数”向广大党员拓展、从集中性教育向经常性教育延伸。

一个勇于自我净化、自我革新的政党，才能永葆先锋本色；

一个始终不忘初心、牢记使命的政党，必将挺立时代潮头。

5月7日，随着最后两个贫困县延川、宜川脱贫退出，革命圣地延安告别绝对贫困！一代代中国共产党人接续奋斗，终于领导老区人民过上幸福生活。

奇迹背后，离不开延安市1784名干部驻村担任第一书记扎根基层，1546个驻村工作队直插一线，3.74万多名干部联户包扶攻坚克难……

“党的好作风又回来了！”历经数次党内集中教育的洗礼，党风政风为之一新，党心民心为之一振。

党内集中教育，推动党的自我革新。

政治建设上，全党“四个意识”更加牢固，“四个自信”更加坚定，“两个维护”更加自觉；思想建设上，习近平新时代中国特色社会主义思想深入人心，共产党人的精神支柱高高挺立；组织建设上，党员管理更加有力有效，基层组织活力迸发；制度建设上，一些好经验好做法固化为党内法规……

传承发展好党内集中教育这个优良传统，我们党必将不断提高党的建设质量，在各种风浪考验中朝气蓬勃、一往无前。

### 面向未来的自我革命

初夏时节，赣江两岸郁郁葱葱，欣欣向荣。

5月20日，习近平总书记来到中央红军长征集结出发地江西于都，深情缅怀当年那段峥嵘岁月：

“在中央苏区和长征途中，党和红军就是依靠坚定的理想信念和坚强的革命意志，一次次绝境重生，愈挫愈

勇，最后取得了胜利，创造了难以置信的奇迹。”

回顾过去的艰难困苦，是为了坚定今天的理想信念，鼓舞全党不忘初心、牢记使命，不畏风雨、继续奋进。

今天，中华民族正处在“两个一百年”奋斗目标的历史交汇期，决胜全面建成小康社会的目标近在眼前，全面建设社会主义现代化国家新征程即将开启。越到关键时刻，越需要振奋精神。

环顾世界，和平与发展仍然是时代主题，同时不稳定性不确定性更加突出，逆全球化思潮正在发酵，保护主义的负面效应日益显现，“黑天鹅”“灰犀牛”不时冒头。越是面对百年未有之大变局，越需要保持定力，增强信心，集中精力办好自己的事情。

审视国内，经济转型升级仍处于爬坡过坎期，三大攻坚战仍需持续全面发力，发展面临的矛盾和问题发生深刻变化，各种风险挑战前所未见……越是在船到中流浪更急、人到半山路更陡的时候，越需要迎难而上。

历史使命越光荣，奋斗目标越宏伟，内外环境越复杂，越要增强忧患意识，越要加强党的建设。

中共中央政治局会议决定开展“不忘初心、牢记使命”主题教育，高瞻远瞩，正逢其时。

正如习近平总书记所指出的，“新中国成立70周年，是进行‘不忘初心、牢记使命’教育的最好时间节点。”

对于这次主题教育的具体开展，中共中央政治局会议作出了一系列部署——

明确总要求：守初心、担使命，找差距、抓落实；

指明根本任务：深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，锤炼忠诚干净担当的政治品格，团结带领全国各族人民为实现伟大梦想共同奋斗；

提出五项目标：理论学习有收获、思想政治受洗礼、干事创业敢担当、为民服务解难题、清正廉洁作表率；

……

精雕细琢始得玉，千锤百炼方成钢。

通过“不忘初心、牢记使命”主题教育，全党上下必将开启一场新的自我革命，使全体党员干部永葆初心本色、永立时代潮头，锤炼忠诚干净担当的政治品格，锻造坚强自信团结的领导力量，带领全国各族人民继续朝着民族复兴的伟大梦想奋勇前进。

（新华社北京5月30日电 记者张晓松 朱基钗 林晖 罗争光）

外交部：  
个别国家应对发展中国家进步摆正心态

新华社北京5月30日电（记者侯晓晨）马来西亚总理马哈蒂尔近日表示，马方将尽可能多地使用华为技术，美西方必须接受亚洲国家现在也能生产有竞争力的产品，不应威胁商业对手。对此，外交部发言人陆慷30日说，希望个别国家能够认真倾听上述忠告，对发展中国家发展进步摆正心态，更多看到机遇。

“马哈蒂尔总理这个表态，说的是一句大实话，也是一句公道话。”陆慷在当日例行记者会上说，包括中国、马来西亚在内的广大发展中国家当然都有自身发展能力提高、科技水平进步的权利。在经济全球化的今天，通过互利合作实现共同发展、共同进步，实际上是拓展了各国的发展空间、做大了共同利益蛋糕，符合所有国家的利益。

另有记者问：据报道，美国国务卿蓬佩奥称，美国企业与政府的合作遵循美法律，但中国的情况完全不同。另外美国务院发言人对记者称，美出台“国防授权法案”禁止美行政机构使用华为设备，是基于一定证据的。中方对此有何评论？

陆慷说，一段时间以来，美方为打压华为，绞尽脑汁编造各种话题，试图引导美国和国际社会的公众相信华为有安全问题。“美方此前拿意识形态说事儿，现在又拿华为与中国政府的关系说事儿，估计美方还会继续编造一些其他话题。但是绕来绕去，美方一直都回避了一个大家都真正关心的问题，就是美国到底拿出什么证据。”他说。

“与此形成鲜明对比的是‘棱镜门’事件，美国政府究竟在其中发挥了什么作用，美国政府是否因为有意识形态的差异而在实施网络侵害时有所取舍，事实都摆在那儿，十分清楚。国际社会都不需要找什么依据，来给这种行径定性。”陆慷说。

商务部：  
加征关税根本解决不了贸易不平衡问题

新华社北京5月30日电（记者于佳欣）商务部新闻发言人高峰30日表示，中美贸易不平衡主要是由于美国出口管制等非经济因素以及储蓄率低等原因造成的，加征关税根本解决不了贸易不平衡问题。

此前美方有言论称，中国在为美国加征的关税买单。高峰在商务部当日召开的例行新闻发布会上回应说，正如中方一再重申的，美方需要把一些基础性问题的事实和逻辑搞清楚。

“关于美国单方面加征关税的影响，我想强调的是，美方的贸易霸凌做法，最终